

**Lexicografía y terminología del español**

Código: 100591  
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500248 Lengua y Literatura Españolas	OT	3	0
2500248 Lengua y Literatura Españolas	OT	4	0

**Contacto**

Nombre: Cecilio Garriga Escribano  
Correo electrónico: Cecilio.Garriga@uab.cat

**Uso de idiomas**

Lengua vehicular mayoritaria: español (spa)  
Algún grupo íntegramente en inglés: No  
Algún grupo íntegramente en catalán: No  
Algún grupo íntegramente en español: Sí

**Prerequisitos**

No se establecen prerequisites.

**Objetivos y contextualización**

- Presentar las teorías, elementos y técnicas identificables en las obras lexicográficas.
- Conocer las obras bibliográficas básicas y los diccionarios representativos de un modelo o de una época.
- Estudiar las aplicaciones informáticas a la lexicografía, especialmente a la lexicografía española.
- Entender las relaciones entre lexicografía y terminología.
- Aplicar los métodos propios de la terminología al tratamiento del léxico.

**Competencias**

**Lengua y Literatura Españolas**

- Analizar los principales fenómenos de variación lingüística del español (variación histórica, geográfica, social y pragmática).
- Conocer y utilizar adecuadamente los recursos tradicionales y electrónicos propios de la lengua y la literatura españolas y ser capaz de elaborar con ellos un trabajo académico.
- Describir la estructura de la lengua española, y distinguir los aspectos sistemáticos y normativos.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

**Resultados de aprendizaje**

1. Explotar todas las posibilidades de los diccionarios electrónicos.

2. Interpretar la información que sobre la variación lingüística proporcionan los diccionarios.
3. Presentar trabajos en formatos ajustados a las demandas y los estilos personales, tanto individuales como en grupo pequeño.
4. Realizar presentaciones orales utilizando un vocabulario y un estilo académicos adecuados.
5. Resolver problemas de manera autónoma.
6. Sintetizar los conocimientos adquiridos sobre el origen y las transformaciones experimentadas por los diversos campos de estudio de la disciplina.
7. Utilizar las herramientas de análisis de corpus.
8. Utilizar los diccionarios para obtener información sobre los aspectos normativos de la estructura de la lengua española.

## Contenido

- 1.- Introducción. Lexicografía, terminología, terminografía.
- 2.- Estructura de la obra lexicográfica. Macroestructura y microestructura.
- 3.- Estudio especial de la definición.
- 4.- Tipos de diccionarios.
- 5.- Técnicas actuales para la construcción de diccionarios.
- 6.- Lengua común y lenguaje de especialidad
- 7.- La terminología científica
- 8.- Aspectos del trabajo terminológico
- 9.- Líneas generales en la historia de la lexicografía y la terminología española.

## Metodología

El trabajo será individual y tratará sobre algún problema práctico de la lexicografía y/o la terminología.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<b>Tipo: Dirigidas</b>			
Presencial en grupo	45	1,8	1, 5, 6, 8, 7
<b>Tipo: Supervisadas</b>			
Evaluación	5	0,2	1, 4, 2, 3, 5, 6, 8, 7
<b>Tipo: Autónomas</b>			
Trabajo sobre el diccionario / Lectura y preparación de los temas	100	4	1, 4, 3, 5, 6

## Evaluación

Se puede presentar a la reevaluación el estudiante que haya realizado por lo menos 2 ejercicios de evaluación.

Se considera "no evaluable" el estudiante que no haya entregado el 50% de las pruebas de evaluación, y por tanto, no tendrá derecho a la reevaluación.

### Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Prueba escrita de los temas 1, 2, 3, 4 y 5	35 %	0	0	2, 5, 6, 8
Prueba escrita de los temes 6, 7, 8 y 9	35 %	0	0	5, 6, 8
Trabajo de aplicación	30 %	0	0	1, 4, 3, 7

### Bibliografía

Aguilar, Lourdes (2001): Lexicografía y terminología aplicadas a la traducción: Curso práctico de introducción. Barcelona: UAB.

Alvar Ezquerra, Manuel (2002): De antiguos y nuevos diccionarios del español. Madrid: Arco/Libros.

Cabré, M Teresa (1993): La terminología: teoría, metodología, aplicaciones. Barcelona: Empúries.

Gutiérrez Rodilla, Bertha (2005): El lenguaje de las ciencias. Madrid: Gredos.

Hausmann, F. J. / O. Reichmann, / H. E. Wiegand / L. Zgusta (eds.) (1989-1991): Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Eine internationale Handbuch zur Lexicographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Encyclopédie internationale de lexicographie. Berlín-Nueva York: De Gruyter.

Medina Guerra, M<sup>a</sup> Antonia (coord.) (2003): Lexicografía española. Barcelona: Ariel.

Nomdedeu, Antoni et al. (2012): Avances de lexicografía hispánica. Tarragona: URV.

Porto Dapena, J. Álvaro (2002): Manual de técnica lexicográfica. Madrid: Arco-Libros.

Rodríguez Barcia, Susana (2016): Introducción a la lexicografía. Madrid: Arco/Libros.

Sariego, Ignacio / Gutiérrez, Juan / Garriga, Cecilio (eds.) (2017): El diccionario en la encrucijada, Santander, Altamira - AELEX.

Vivanco, Verónica (2006): El español de la ciencia y la tecnología. Madrid: Arco/Libros.